

# Hirsebreifahrt 2016 (COURSE DE LA BOUILLIE DE MILLET)

## Programme

au : 16.07.2016



### Mercredi, le 13 juillet 2016

- 09h30** **Zürich Lindenhof** : Bienvenue officielle de la part du président OK Urs Höhn (LCZ)  
Répartition de bouillie de millet au public, accompagnée par la Fanfare de Zurich et un groupe folklorique de l'Alsace.  
Message de bienvenue de Mme le maire de Zurich, Corinne Mauch
- 12h00** Départ des bateaux au Club de la Limmat
- 12h20** **Centrale électrique de Letten** (passage à l'aide d'une installation de transport)
- 12h50** **Höngger Wehr** (passage à l'aide d'une installation de transport)
- 14.00** **Centrale électrique de Dietikon** : EKZ  
Bienvenue et rafraichissements pour les participants à la course  
Accompagnement par le club de rame de Baden
- 15.40** **Centrale électrique de Wettingen** : EWZ (passage à l'aide d'une installation de transport)  
Bienvenue/ Promenade / Restauration intermédiaire pour les participants à la course
- 17h00** **Dammsau-Wehr** (Passage par bande à rouleaux - Swiss Bob)
- 17.30** **Baden (Barrage Aue)** : Bienvenue par la guilde de Sankt Cordula
- 17h45 -18h15** Parcours dans la vieille ville de Baden à la place Cordula
- 18h15** Réception et apéro à la place de l'église avec des représentants du conseil communal, la guilde de Sankt Cordula, le conseil des habitants, le Club de la Limmat de Baden, les habitants de Baden
- 19h00** Parcours de la place de Cordula à la place Kur (bains)

### Jeudi, le 14 juillet 2016

- 07h15** Départ des bateaux au pont en bois, gare de bateaux Krone
- 07h30** **Centrale électrique de Kappelerhof** (passage à la grue et transport routier)
- 08h40** **Barrage Turgi** (passage)
- 08h50** **Barrage Vogelsang** (passage)
- 08h55** **Barrage Stropfel-Turgi** (passage sur bande à rouleaux)
- 09h30** **à partir du château d'eau : Escorte par le Club de l'Aare de Berne jusqu'à Bâle**
- ~~**10h00** **Centrale électrique de Boznau (écluse)** : Bienvenue et rafraichissements pour les participants à la course avec les représentants de la direction de la centrale électrique~~

**annulé ( innodation )**

# Hirsebreifahrt 2016 (COURSE DE LA BOUILLIE DE MILLET)

## Programme

au : 16.07.2016



- 11h00** **Centrale électrique de Klingnau** (passage)  
**11h45** **Centrale électrique de Albruck-Dogern** (passage) : Escorte par le club sportif des pontonniers de Laufenburg
- 12h30** **Laufenburg** : Arrivée des bateaux  
Bienvenue pour les participants à la course avec les représentants des autorités de la ville de Laufenburg, le club sportif des pontonniers de Laufenburg, l'ensemble folklorique féminin, les pêcheurs de saumon, tambours...
- 14h30** **Départ** des bateaux  
(Pour les participants en autocar il y a une visite guidée de la ville avant l'arrivée et après le départ des bateaux).
- 15h00** **Centrale électrique de Laufenburg** (passage par écluse)  
**15h45** **Centrale électrique de Stein Säkingen** (passage à l'aide d'une installation de transport)
- 17h00** **Centrale électrique de Ryburg-Schwörstadt** (passage à l'aide d'une installation de transport)
- 17h45** **Centrale électrique de Rheinfelden** (passage à l'aide d'une installation de transport)
- 18h30** **Rheinfelden** : Arrivée des bateaux avec salves de bienvenue au terrain de débarquement
- 18h45 – 20h30** Réception officielle des participants à la course par les autorités communales, accompagnée par la Fanfare de Rheinfelden

## Vendredi, le 15 juillet 2016

- 08h00** **Départ** des bateaux au terrain de débarquement
- 08h25** **Centrale électrique de Augst** (passage) Escorte du club de sport nautique de Birsfelden
- 09.15** **Écluse de Birsfelden** (passage) Escorte par plusieurs bateaux
- 10.15** **Bâle** : Arrivée au pont Johanniter
- 10h30 - 11h30** Réception et bienvenue au club nautique Horburg avec performance des guildes des marins et des pêcheurs de Bâle et des délégations du gouvernement du canton Bâle-ville, le conseil des citoyens de Bâle, le comité des cinq guildes et confréries de Bâle, la guilde des marins de Bâle, la guilde des pêcheurs de Bâle, la société des pompiers de Bâle, les présidents des clubs nautiques et des navigateurs, le club nautique de Horburg

# Hirsebreifahrt 2016 (COURSE DE LA BOUILLIE DE MILLET)

## Programme

au : 16.07.2016

**13h30**                    **Départ** des bateaux



**14h00**                    Programme spécial pour les participants en autocar

**14h30**                    **Écluse de Kembs** (passage)  
**15h45**                    **Écluse de Ottmarsheim** (passage)  
**17h00**                    **Écluse de Fessenheim** (passage)  
**17h50**                    **Écluse de Vogelgrün** (passage)

**18h30**                    **Breisach sur le Rhin** : Arrivée au port de Breisach sur le Rhin

**19h00**                    Parcours dans la vieille ville accompagné par une délégation des autorités et jeu du Club de santé civile de Breisach

**19h30 – 20h30**        Bienvenue et apéro à la place de Munster, organisé et offert par la ville de Breisach sur le Rhin, pour les participants à la course et les habitants.

## Samedi, le 16 juillet 2016

**07h30**                    **Départ** des bateaux

**08h15**                    **Écluse de Marckolsheim** (passage)  
**09h20**                    **Écluse de Rhinau** (passage)  
**10h40**                    **Écluse de Gerstheim** (passage)  
**11h50**                    **Écluse de Strasbourg** (passage)

**12h30**                    **Pont de Kehl** : Arrivée  
**12h45**                    Déjeuner conjoint avec la délégation des autorités de Kehl

**14h00**                    Embarquement (des bateaux supplémentaires sont prévus)  
**14h30**                    **Départ** des bateaux

**14h45**                    **Écluse du nord** (passage)

**15h15**                    **Strasbourg :**  
~~Concert pour les habitants de Strasbourg par la Fanfare de Zurich en uniformes historiques au Marché du Poisson.~~  
**Annulé par le comité d'organisation de Hirsebreifahrt et la ville de Strasbourg (deuil national français).**

**15h45**                    **Strasbourg :**  
Arrivée des bateaux au Marché du poisson  
Discours de bienvenue par le maire de Strasbourg, Roland Ries et la maire de Zurich, Corinne Mauch  
Remise de la bouillie de millet et répartition aux citoyens

**17h00 – 17h45**        Départ du parcours des navigants de la course de la bouillie à l'Hôtel de Ville

# Hirsebreifahrt 2016 (COURSE DE LA BOUILLIE DE MILLET) Programme

au : 16.07.2016



## Dimanche, le 17 juillet 2016

- 08h30** Transfert en autocar au concours de tir
- 09h00** **Stand de Tir :**  
Concours de tir entre la confrérie de tir de la ville de Zurich et le Racing Club de Strasbourg Section Tir
- 11h00** Remise de prix par les présidents
- 10h00** **Quai des Bateliers (sur l'IlI) :**  
Joute navale entre le Club de la Limmat de Zürich et la Société Nautique 1887 de Strasbourg
- 11h30** Remise de prix par les présidents
- ~~**10h30 – 12h00** **Place Kléber:**  
Concert de la Fanfare de Zurich accompagné par les majorettes de la ville de Zurich pour les citoyens de Strasbourg~~  
***Annulé par le comité d'organisation de Hirsebreifahrt et la ville de Strasbourg (deuil national français).***